



TIRER PARTI DES TECHNOLOGIES, CHANGER DES VIES

**L'Institut national
canadien pour
les aveugles**

**The Canadian
National Institute
for the Blind**



Rapport annuel 2004-2005

INCA

CNIB

Conseil d'administration national et dirigeants de l'INCA

PRÉSIDENTE D'HONNEUR

Son Excellence la très honorable
Adrienne Clarkson, C.C., C.M.M., C.D.
Gouverneure générale du Canada

PRÉSIDENT HONORAIRE

R. W. Smith, Manitoba

Conseil d'administration

PRÉSIDENT

R. (Dick) Hale-Sanders, Ontario

MEMBRES

J. Beaumont, Ontario
C. Castle, Manitoba
J. Chandler, Nouvelle-Écosse
A. Green, Saskatchewan
A. Jameson, Ontario
T. Kelly, Nouvelle-Écosse
M. Knox, Colombie-Britannique
E. Lechelt, Colombie-Britannique
D. McConnell, Alberta
O. Melanson, Ontario
B. Nobel, Colombie-Britannique
K. Phernambucq, Manitoba
J. Picard, Québec
G. Pope, Nouveau-Brunswick
M. Rodrigues, Ontario
M. Thomson, Terre-Neuve-
et-Labrador

PRÉSIDENTS ÉMÉRITES

F. Cutler, Ontario
F. G. Homer, Alberta
T. G. Sheeres, Ontario
W. R. Waugh, Ontario

MEMBRES HONORAIRES

O. C. Dolan, c.r., Colombie-Britannique
R. Flinn, Nouvelle-Écosse
R. C. Frazee, c.r., Québec
W. Goodman, c.r., Ontario
W. M. Hatch, Ontario
W. C. Koerner, C.C.,
Colombie-Britannique
R. M. Madill, Ontario
Hon. Hartland de M. Molson, Québec
A. P. Murphy, Ontario
J. H. Osler, Ontario
J. H. Picard, Québec
G. St-Denis, Québec †
A. Taylor, O.C., Ontario
G. Tremblay, c.r., Québec
N. Wood, Ontario
†Décédé

COMITÉS PERMANENTS NATIONAUX

Communications
Développement des ressources
financières
Finances
Services à la clientèle

Dirigeants

J. W. Sanders, C.M.
Président et chef de la direction
Directeur général, Association
Sir Arthur Pearson des aveugles
de guerre

B. J. Marjeram
Secrétaire générale et directrice
générale, Fondation E. A. Baker

C. E. Lillico, c.a.
Directeur financier et trésorier

Message de Jim Sanders Président et chef de la direction

Tout au long de la grande histoire de l'INCA, l'assise de notre succès a toujours été cette capacité que nous avons d'accueillir de nouvelles solutions pour répondre aux besoins sans cesse évolutifs des Canadiens aveugles ou handicapés visuels.

Cette constance a été magnifiquement décrite par Euclid Herie, président sortant de l'INCA, dans son livre **Journey to Independence: Blindness – The Canadian Story** qui résume l'histoire de la cécité et de la déficience visuelle au Canada.

Depuis plus d'un siècle, nous demandons à nos clients : « Quels sont aujourd'hui vos besoins et que seront-ils demain? »

En analysant leurs réponses, nous convenons du potentiel énorme des



technologies, ce qui nous amène à utiliser de nouveaux logiciels dans le secteur des Services à la clientèle et de nouveaux outils Internet dans le domaine du développement professionnel et à produire de nouveaux documents de bibliothèque en mode numérique garantissant une expérience de lecture améliorée.

Les technologies engendrent des possibilités illimitées, tout comme l'enthousiasme et l'optimisme de notre personnel et de nos bénévoles dont la compétence et le dévouement m'émerveillent sans cesse.

Je désire aussi rendre hommage aux membres des conseils d'administration national, divisionnaires et locaux qui guident les destinées de cette organisation.

Message de Dick Hale-Sanders Président du conseil d'administration national

En analysant les accomplissements de l'INCA en 2004, une conclusion s'impose : tout s'entrecroise.

Notre nouveau centre national de services est en fonction, il suscite l'admiration des clients, des bénévoles et du personnel et recueille l'appui de la collectivité, des entreprises partenaires et des milieux de l'architecture et du design industriel.

La Bibliothèque pour personnes aveugles de l'INCA s'est convertie au mode numérique, fournissant ainsi des livres et autres instruments d'information sur CD et par Internet.

Le gouvernement fédéral a tenu promesse et nous a aidé à atteindre nos objectifs, tout comme le font les gouvernements



provinciaux et les administrations municipales qui continuent d'établir des partenariats plus vigoureux avec nos divisions et nos districts.

L'INCA participe plus que jamais à la recherche en santé visuelle, contribuant à des études sur la prévention de la cécité et analysant plus à fond les besoins professionnels, personnels et sociaux des Canadiens aveugles ou handicapés visuels.

Tout s'entrecroise, indubitablement.

Alors, même si les défis que nous devons relever demeurent déconcertants lorsque l'on envisage la hausse de l'incidence de la perte d'acuité visuelle au Canada, l'INCA est plus que prêt à les surmonter.

Tirer parti des technologies, changer des vies

**N'allez pas où le chemin vous mène,
allez au contraire là où il n'y a pas
de chemin et laissez une piste.**

Ralph Waldo Emerson

Empreint d'histoire et de tradition, L'Institut national canadien pour les aveugles (INCA) a frayé un nouveau sentier, en 2004, en apprivoisant les immenses progrès des technologies contemporaines pour mieux servir tous les Canadiens aux prises avec une perte d'acuité visuelle.

Ces technologies constituent un élément essentiel au succès des personnes aveugles ou handicapées visuelles, car elles les relie à autrui, aux compétences requises pour réussir en société et aux éléments matériels qui rehaussent la qualité de vie à la maison et au travail.

Services à la clientèle

Grâce à la technologie numérique, les documents d'information de la Bibliothèque pour personnes aveugles de l'INCA voyagent à la vitesse de la souris informatique.

Les clients de l'INCA peuvent dorénavant lire des livres parlés sur CD à l'aide d'un lecteur de livres parlés numériques ou d'un ordinateur et bénéficier de fonctionnalités comme le saut de sections et l'insertion de signets. Ils peuvent aussi se tenir informés, grâce aux quotidiens en ligne, et choisir parmi 10 000 titres en versions sonore, texte ou braille électronique offerts par Internet pour une lecture immédiate.

Sur le terrain de jeu électronique, les jeunes clients de l'INCA peuvent donner libre cours à leur imagination dans le Portail de découverte pour les enfants.

Le Système intégré de bibliothèque numérique, qui administre dorénavant la production, l'acquisition, les dossiers, la distribution, les droits numériques, l'entreposage et les livraisons, rend la gestion des éléments matériels de la Bibliothèque beaucoup plus efficace.

Les Services à la clientèle pourraient eux aussi tirer avantage des technologies de l'information alors que l'INCA envisage l'implantation d'un nouveau système de gestion des relations avec la clientèle (SGRC).

Le SGRC entraînera une administration améliorée de l'information et libérera le personnel de certaines tâches chronovores, lui permettant de consacrer plus de temps aux clients.

Les divisions de la Colombie-Britannique et du Yukon et du Manitoba et de la Saskatchewan font actuellement l'essai des éléments de base de ce nouveau système qui utilise des formulaires électroniques pour l'inscription et l'aiguillage des clients, tant anciens que nouveaux.

Ce projet-pilote a déjà engendré une réduction des délais d'attente chez les nouveaux clients et un traitement plus efficace des aiguillages et des données sur la clientèle. Le nouveau formulaire électronique est d'ailleurs si efficace que d'autres bureaux emboîteront le pas rapidement.

Les technologies ont aussi permis aux personnes aveugles ou handicapées visuelles à la recherche d'un emploi d'établir un contact personnalisé.

En effet, l'INCA s'est associé à l'American Foundation for the Blind pour créer **MentorMatch** : un outil Internet qui relie un nord-américain aveugle ou handicapé visuel à la recherche d'un emploi avec un

professionnel aveugle ou handicapé visuel œuvrant dans le secteur d'activité convoité par ce chômeur.

Grâce aux courriels et aux forums de discussion, ces personnes peuvent discuter de demandes d'emploi, de techniques d'entrevue, d'astuces permettant de surmonter le stress associé à la première journée de travail ou d'attitudes négatives éventuelles face à la déficience visuelle.

Recherche

Désireux d'occuper une place plus importante au plan de la recherche, le Service national de développement des programmes et de la recherche a amorcé plusieurs projets, certains nécessitant plusieurs années d'études.

La Fondation E. A. Baker de l'INCA a pour sa part consolidé sa réputation d'agence de recherche respectée. En 10 ans, elle a octroyé plus de 1,8 million de dollars à l'Étude canadienne sur le glaucome, une initiative nationale qui doit être achevée en 2005 et qui vise à faire la lumière sur les causes et les facteurs de risque de cette maladie.

En 2004, de nouvelles bourses d'études et de recherche, totalisant plus de 435 000 \$, ont été octroyées, entre autres, à des projets portant sur le traitement médical et chirurgical des maladies de la cornée.

Ayant connu de bien humbles débuts en 1962, la Fondation contribue actuellement près d'un million de dollars chaque année à la formation et à la recherche en santé oculaire.

L'INCA soutient aussi la recherche sur la prévention de la cécité. Nous subventionnons par exemple une étude,

menée par un centre hospitalier de Toronto, qui explore des stratégies de prévention de la rétinopathie des prématurés, principale cause de cécité chez les enfants, une maladie qui affecte les nouveau-nés présentant un très faible poids à la naissance.



Sensibilisation du public et défense des droits

Tout en excellant dans son rôle de chercheur, l'INCA s'est aussi fait enseignant en publiant **Des débuts prometteurs – Un guide d'information à l'intention des professionnels de la santé et de l'éducation qui travaillent avec des jeunes**

enfants aveugles ou handicapés visuels.

Première ressource du genre au Canada, ce guide d'information est rapidement devenu un ouvrage de référence essentiel pour les spécialistes en intervention, les enseignants du niveau préscolaire, les infirmières et les orthophonistes.

L'INCA a aussi lancé le Service de design accessible, un service de consultation en aménagement lors de la création ou de la rénovation d'espaces commerciaux, publics ou résidentiels.

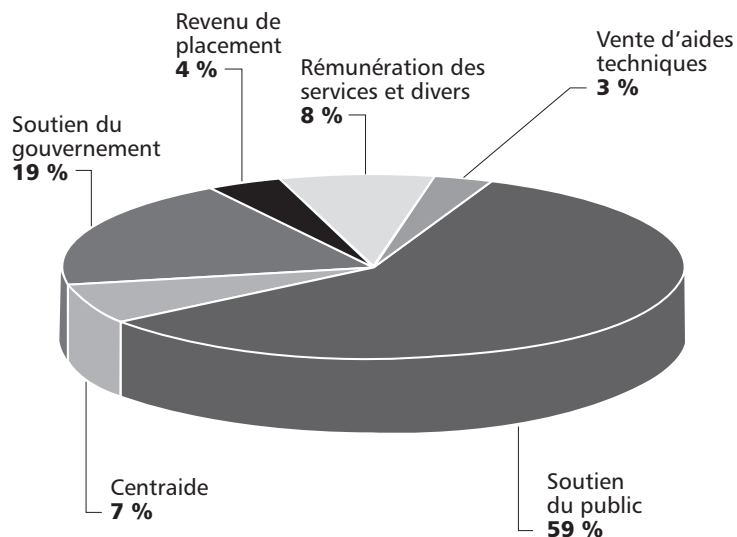
À l'INCA, des milliers de Canadiens aveugles ou handicapés visuels énergiques démontrent chaque jour qu'il est possible de vivre avec une perte d'acuité visuelle.

L'autonomie de ces personnes se veut le reflet de leur courage et de leur détermination jumelés aux services et programmes essentiels de l'INCA.

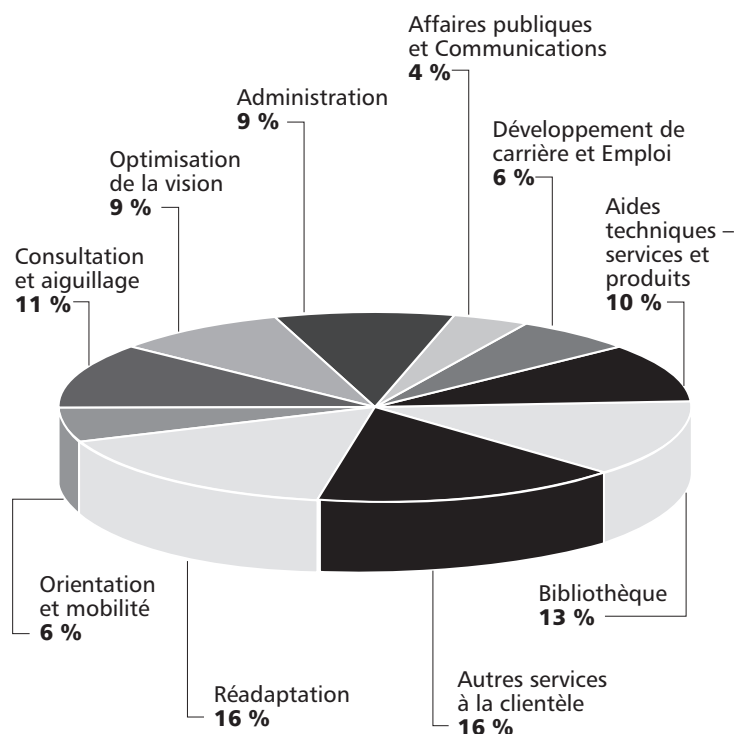
Nous vous remercions d'aider les Canadiens aveugles ou handicapés visuels à frayer leur propre sentier vers le succès et la réussite en accordant votre appui à l'INCA.

Bilan de l'année

Recettes brutes par source Exercice 2004



Coût des services Exercice 2004



Pour obtenir une copie des états financiers vérifiés, veuillez communiquer avec Jennifer Hendren au (416) 486-2500.

Statistiques Exercice 2004

Nombre de clients 105 138

Enfants 4 479

Adultes en âge de travailler 24 393

Aînés 76 266

Nombre de nouveaux clients 10 745

Enfants 493

Adultes en âge de travailler 1 493

Aînés 8 759

Nombre d'heures de bénévolat 139 805

Nombre d'heures de service reçues par les clients 567 379

Nombre de livres - tous médias substitués confondus - reçus par les clients 1 186 891



Visionnaires de l'INCA

L'Institut national canadien pour les aveugles désire remercier les donateurs qui sont devenus membres du groupe Visionnaires entre le 31 mars 2004 et le 1^{er} avril 2005 et dont les noms sont inscrits ci-dessous. L'INCA désire aussi exprimer ses plus sincères remerciements aux bienfaiteurs qui préfèrent demeurer anonymes.

M. Stephen Adams
M. Stanley Adams
M. James Ambrose
M. Peter Andersen
M. et M^{me} Lloyd et Joan Anderson
M. John Andrew
M. Norman Arnold
M^{me} Betty Arnold
D^r Steve Arshinoff
M^{me} Effie Astbury
D^r Dexter Ator
M^{me} Betty Backman
M. Kenneth Baillie
M^{me} Dorothy Barnard
M^{me} Margaret Bartlett
M. et M^{me} Colin et Jane Beaumont
D^{re} Daphne Bell
Rév. David Bennett
M. Roland Bertin
M. Theophilus Biggs
M^{me} Bernice Billingsley
L. Birchall
M. Lawrence Black
M^{me} Wendy Black
Col James Bond
D^r Frances Booth
B. Britton
M. R. Brockley
S. Brodovsky
M^{me} Anna Buchnea
M^{me} Margaret Burkhart

M. Roy Calhoun
M. John Capindale
M. L. D. Caplan
M. Mark Caplan
M. Robert Carew
M^{me} Andrina Carlton
M^{me} Agnes Carter
M^{me} Audrey Carter
M^{me} Barbara Anne Chambers
M. Allen Chan
M^{me} Bobbie Chan
Leslie Chapman
M. Tin-Shan Chau
Mien Ju Chow
M. James Clarke
M. David Clement
M. et M^{me} Allen J. et Hilda Combs
M^{me} G Cooper
M. et M^{me} Maurice Corbett
M^{me} Nelly Cotiangco
M^{me} Eleanor Courier
M. Norman Cross
M. et M^{me} Walter et June Currie
M. Brian Currie
M^{me} Frances Cutler
Hon. Barnett Danson
M. et M^{me} Camla et Khemraj Daulat
M^{me} Dorothy Davidson
M^{me} Margery De Roux
D^r Gilles Desroches
W. Deuel

Visionnaires de l'INCA SUITE

M. Paul Dewinter
M^{me} Thomas Dobson
M^{me} Sally Dowler
M. H. Duncan
M^{me} Jean Duncan
M. Tim Dunn
M. William Durance
M. R. Eby
M. et M^{me} Wayne et Norine Edwards
M. Duane Ehrmantraut
M^{me} Lyyli Elliott
M. Albert Euteneier
M. Bob Fair
Prof. F. Fairman
M^{me} Lori Fash
M^{me} Herbert Feaver
M. George Ferdinands
M. Lawrence Fields
M. Robin Fillingham
M^{me} Margaret Finlayson
M. Gus Fischer
M. Dean W. Flemming
M. Harold Flint
M. John Flintoft
M. et M^{me} Robert et Bruni Foa
M. John Futhey
M. Vincent Gagen
M. et M^{me} William Gant
M^{me} Karen Gibson
M. et M^{me} John et Alice Gibson
M^{me} Mary Gillespie
M^{me} Margaret Gilmour
M. Robert Gladish
M. Roy Glover
M^{me} M. Godwin
D^{re} Vera Good
M. Hans Goedicke
M^{me} C. Goldring
M. Robert Gouinlock
M^{me} Janet Gouinlock
M^{me} Tag Goulet
M^{me} Janina Gray
M. William Griffiths
M. Jamie (Jacob) Groeneweg
M^{me} Caroline Grose
M. et M^{me} John et Helen Harrison
M. William Hayden
M. Tony Hebert
M^{me} Brenda Helm
M^{me} Dale Henderson
M. Robert Henderson
M^{me} M. Henderson
M. Wagdi Henein
M^{me} Marie Herman
M. Carl Hibbeln
M^{me} Mary Hole
M^{me} Marion Holmes
M. Thomas Hopkins
M. Keith Howlett
M^{me} Betty Howson
M. Joe Hudy
M^{me} Lynn Hul
M. Gordon Hurlburt
M. Erik Innis
D^r Frank Invidiata
M^{me} Barbara Jackel
M. et M^{me} Dietrich et Nettie Janze
M. D. Johnston
M. Eric Joy
M. Wayne Kattleson
M. Lloyd Knight
M. John Knipfel
M^{me} Margaret Knox
M. Allan Knutson

Visionnaires de l'INCA SUITE

M. Murray Koffler
D^r et M^{me} Brian et Judy Kuwahara
M^{me} Alison Lacy
M^{me} Audrey Laird
M. Donald Lambie
M. Real Lauzie
M^{me} Suzanne Leclaire
M^{me} Donna L'Ecuyer
M^{me} Marguerite Lepinski
M. et M^{me} Joseph Leskiw
M^{me} Marion Leslie
M^{me} Lisa Lloyd
M^{me} Dorothy Loffler
M^{me} Elizabeth MacDonald
M. et M^{me} Albert Mack
M^{me} Ruth MacKneson
M. James MacMillan
M. W. Manford
M. Alfred Mannoch
M. Eric Margolis
M^{me} B. M. Martin
M. et M^{me} Ross H. et Karen Mason
M. John Matheson
M. et M^{me} Heini et Vreny Mathis
M. Hugh McConkey
M. Robert McCowan
M. Graham McCracken
M^{me} Helen McGaw
M. et M^{me} Patrick et Margaret McGurn
M^{me} Joyce McMurray
M^{me} Jean McWhir
M. et M^{me} Ted et Julie Medland
M^{me} Patricia Melvin
M. Alan Middleton
M. James Millar
M^{me} Kelly Miller
D^r J. Milton

M. Saul Mintz
M. Jan Mizrah
M^{me} Karen Morrison
M^{me} Jayne Mortimer
M^{me} Alice Moulton
M. Bruno Murk
M. Ron Newborn
M^{me} Harriet Newman
M. Francis O'Hara
M. John Olaes
M. Willis O'Leary
M^{me} June Olson
M. Winn Oughtred
M. Charles Overland
M. Andrew Padmos
D^r Paul Pancham
M. Murray Parmiter
M. Leon Paroian
M. William Parton
M^{me} Jean Pearson
M. et M^{me} Diether et Heidi Peschken
M. J. Peters
M. Arne Petersen
W. Phelan
M. Randal Phillip
M. Roger Podmore
M. Francis Pope
M. Roy Powell
M. Gerald Price
M. James Putnam
M. David Quinton
M^{me} Sara Rabkin
M. et M^{me} Gordon Rankin
M^{me} Mary Redmond
M. et M^{me} Lloyd et Edna Rees
M. Axel Rehkatsch
M. Cyril Richards

Visionnaires de l'INCA SUITE

M^{me} Helen Ricker
M. J Riley
M. Derek Riley
M^{me} Nora Robinson
Rév. Laurier Rondeau
M^{me} Gertrude Ruland
M. et M^{me} Louis Saltel
M. et M^{me} James et Anne Sanders
M^{me} Muriel Sansone
M. Mike Schertzer
M^{me} Cornelia Schmitt
M. Henry Schultz
M^{me} Ruby Scott
D^r Donald Shepherd
M. Michael Shulman
M^{me} Myra Simon
M. Fred Sims
M^{me} Helen Sinclair
M^{me} Kathleen Sinclair
M. J. Sinneave
M^{me} Joy Sparling
M^{me} Jean Stacey
M. Charles Stephenson
J. Steward
M. et M^{me} John et Beverly Stodgell
M. Douglas Street
M. et M^{me} H. Irwin Stutt
L. Styba
M. Alan Summerville
M. August Sunnen
M^{me} Marian Sunnen
M^{me} Ophira Sutton
M. James Swail
M. et M^{me} Lorne et Grace Swannell
M. et M^{me} D'Arcy et Virginia Sweene
M^{me} Winifred Taylor

M^{me} Marjorie Thomas
M. Alan Thompson
M. et M^{me} James et Margaret H.
Thomson
D^r Robert Thornberry
M^{me} Beatrice Title
M. David Torrey
M^{me} Rebecca Truax
M^{me} Roberta Turner
M. Vernon Turner
M^{me} Loraine Uhlenberg
M. et M^{me} Antonie Vanden Brink
M^{me} Leila Vennewitz
M^{me} E. Von Ploennies
M. Dalton Walpole
M. et M^{me} Fred et Elizabeth Webb
M. R. Weir
M^{me} Margery Weiss
M^{me} Marion Welte
M^{me} Genevieve Westcott
M. Rodney White
M. J. Whiteside
M^{me} Jennie Wildridge
M^{me} Margaret Willis-O'Connor
M. Elmore Wilson
M. Ronald Wilson
M^{me} Joan Windle
M. Christopher Winn
M^{me} Beryl Wojcichowsky
M^{me} Joan Wood
D^r Ernest York
The Leonard Wolfe Charitable
Foundation
McMurray Bowling Ltd.
Alberta Traffic Supply Ltd.
Sauder Industries Ltd.

Afin que tous puissent lire..., la campagne pancanadienne pour l'établissement de services de bibliothèque offerts en mode numérique

L'INCA désire remercier les personnes et les sociétés qui ont fait un don de 100 000 \$ et plus.

Gouvernement du Canada

Microsoft Canada

Lions Clubs International Foundation /
Clubs Lions du Canada

Cisco Systems Inc.

Banque Scotia

Fondation RBC

Hewlett-Packard (Canada) Co.

Bell Canada

Banque de Montréal

Carolyn M. Ross

Groupe financier Banque TD

CIBC

IBM Canada Ltée

Freedom Scientific Inc.

Investor Education Fund

Imperial Tobacco Canada

Oeuvre des manoirs Ronald McDonald

Famille Roth à la mémoire de
Martin Roth

The Fisher Foundation

PCL Construction Group Inc.

CanWest Global Communications Corp.

Rogers Media Inc.

OpenText Corporation

The Frank Cowan Foundation

General Electric (GE) Canada Inc.

Edmonton Host Lions Club

Club Lions Ottawa District A-4

QLT Inc.

PETRO-CANADA

The Robert Tegler Trust

R J Nelson Family Foundation

Canadian Natural Resources Limited /
N. Murray Edwards

The Moffat Family Fund par l'entremise
de The Winnipeg Foundation

Manitoba Lotteries Corporation

James Richardson & Sons, Limited
(et ses entreprises affiliées)

The R. Samuel McLaughlin Foundation

George Weston Limited

Fidelity Foundation

Corporation Hartco

The Sophie MacLeod Endowment Fund

The Marjorie and Sheldon Fountain
Endowment Fund

Siège social de l'INCA

1929, avenue Bayview, Toronto, ON
M4G 3E8 (416) 486-2500

**Bibliothèque pour personnes
aveugles de l'INCA**

(416) 486-2500

**Division de la Colombie-Britannique
et du Yukon**

5055, rue Joyce, bureau 100, Vancouver, BC
V5R 6B2 (604) 431-2121

**Division de l'Alberta, des Territoires du
Nord-Ouest et du Nunavut**

12010, avenue Jasper, Edmonton, AB
T5K 0P3 (780) 488-4871

Division du Manitoba et de la Saskatchewan

1080, avenue Portage, Winnipeg, MB
R3G 3M3 (204) 774-5421

Division de l'Ontario

1929, avenue Bayview, Toronto, ON
M4G 3E8 (416) 486-2500

Division du Québec

2155, rue Guy, bureau 750, Montréal, QC
H3H 2R9 (514) 934-4622

Division du Nouveau-Brunswick

231, rue Saunders, Fredericton, NB
E3B 1N5 (506) 458-0060

**Division de la Nouvelle-Écosse
et de l'Île-du-Prince-Édouard**

6136, rue Almon, Halifax, NS
B3K 1T8 (902) 453-1480

Division de Terre-Neuve-et-Labrador

70, Boulevard, St. John's, NL
A1A 1K2 (709) 754-1180

